

Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Пәкстан Ислам Республикасының Үкіметі арасындағы Инвестицияларды өзара көтермелеу және қорғау туралы келісім жасасу туралы

Қазақстан Республикасы Үкіметінің 2003 жылғы 5 желтоқсандағы N 1241 қаулысы

Қазақстан Республикасының Үкіметі қаулы етеді:

1. Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Пәкстан Ислам Республикасының Үкіметі арасындағы Инвестицияларды өзара көтермелеу және қорғау туралы келісімнің жобасы мақұлданын.

2. Қазақстан Республикасының Индустрия және сауда министрі Әділбек Рыскелдіұлы Жақсыбековке Қазақстан Республикасы Үкіметінің атынан Келісім жобасына қағидаттық сипаты жоқ өзгерістер мен толықтырулар енгізуге рұқсат бере отырып, Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Пәкстан Ислам Республикасының Үкіметі арасындағы Инвестицияларды өзара көтермелеу және қорғау туралы келісімді жасасуға өкілеттік берілсін.

3. Осы қаулы қол қойылған күнінен бастап күшіне енеді.

*Қ а з а қ с т а н Р е с п у б л и к а с ы
П р е м ь е р - М и н и с т р і н і ң*

міндетін атқарушы

Жоба

Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Пәкстан Ислам Республикасының Үкіметінің арасындағы Инвестицияларды өзара көтермелеу және қорғау туралы келісім

Бұдан әрі "Уағдаласушы Тараптар" деп аталатын Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Пәкстан Ислам Республикасының Үкіметі, бір Уағдаласушы Тараптың екінші Уағдаласушы Тарап аумағындағы инвесторлар жүзеге асыратын инвестициялар үшін қолайлы жағдайлар жасауға ниет білдіре отырып

екі ел арасындағы инвестицияларды өзара көтермелеу және қорғау өзара тиімді сауданың, экономикалық, ғылыми және техникалық ынтымақтастықтың дамуына ықпал ететінін назарға ала отырып,

инвестицияларды көтермелеу және өзара қорғау осы Келісімге сәйкес кәсіпкерлік бастаманы ынталандыратындығын және Уағдаласушы Тараптар мемлекеттерінің экономикалық өсуіне ықпал ететіндігін тани отырып,

мына төмендегілер туралы келісті:

1-бап

Анықтамалар

Осы Келісімнің мақсаттары үшін:

1. Әрбір Уағдаласушы Тараптарға қатысты "инвестор" термині:

- а) Уағдаласушы Тараптардың бірінің мемлекетінің ұлттық заңнамасына сәйкес азаматы болып табылатын жеке тұлғаны;
- б) бір Уағдаласушы Тараптың аумағында өзінің орналасқан жері бар және екінші Уағдаласушы Тараптың аумағында инвестициялауды жүзеге асыратын мемлекеттің ұлттық заңнамасына сәйкес құрылған заңды тұлғаны білдіреді.

2. "Инвестициялар" термині Уағдаласушы Тараптың бірінің инвесторына тиесілі және екінші Уағдаласушы Тараптың аумағында оның мемлекетінің ұлттық заңнамасына сәйкес инвестицияланатын кез келген мүлік енеді және атап айтқанда, мыналарды қамтиды, бірақ тек осылар емес:

а) жылжымалы және жылжымайтын мүлікті және импортталатын және қайта өңдеусіз сатуға арналған тауарлардан басқа, оған байланысты кез келген басқа да мүлдік құқықтарды;

б) акциялар, салымдар, облигациялар, бағалы қағаздар және ұйымдарға немесе Уағдаласушы Тарап мемлекетінің ұлттық заңнамасына сәйкес тіркелген өзге де заңды тұлғаларға қатысудың басқа да нысандарын;

в) кірістерді қайта инвестициялау және негізгі борыш пен кредиттік келісімдер бойынша пайыздарды төлеу;

г) экономикалық құндылықтарды алу немесе экономикалық құндылығы бар қызметтер көрсету үшін инвестицияланған ақша түріндегі кепіл құқығы;

д) авторлық құқықтарды, патенттерді, сауда белгілерін, өнеркәсіптік үлгілерді, қызмет көрсету белгілерін, ноу-хау мен "гудвилді" қоса алғанда, санаткерлік меншік нәтижелеріне арналған құқық;

е) мемлекеттің ұлттық заңнамасына немесе атап айтқанда, табиғи ресурстарды барлауға, әзірлеуге және өндіруге арналған құқықтарды қоса алғанда, шарттарға сәйкес ұсынылған экономикалық қызметті жүзеге асыру құқығы.

Олар жүзеге асырылған инвестиция нысанындағы кез келген одан әрі өзгеріс мұндай өзгеріс аумағында инвестиция жүзеге асырылған Уағдаласушы Тарап мемлекетінің ұлттық заңнамасына қайшы болмаған жағдайда инвестиция ретіндегі олардың біліктілігіне ықпал етпейді.

3. "Табыстар" термині инвестицияларды жүзеге асыру нәтижесінде алынатын ақшалай немесе басқарғаны, техникалық қызмет көрсеткені үшін пайданы, дивидендтерді, пайыздарды, сыйақыны және Уағдаласушы Тараптар мемлекеттерінің ұлттық заңнамасына сәйкес алынатын басқа да қаражатты қоса алғанда, заттай

ны с а н д а ғ ы қ а р а ж а т т ы б і л д і р е д і .

4. "Аумақ" термині тиісінше Уағдаласушы Тараптардың бірі халықаралық құқыққа сәйкес құқықтарын және құқықтық құзырын жүзеге асыратын Қазақстан Республикасының немесе Пәкстан Ислам Республикасының егеменді аумағын білдіреді .

2-бап

Инвестицияларды көтермелеу және қорғау

1. Әрбір Уағдаласушы Тарап өз мемлекетінің ұлттық заңнамасына сәйкес өз аумағында инвестицияларды жүзеге асыру үшін екінші Уағдаласушы Тарап инвесторларының инвестицияларын қолдайтын және оларға қолайлы жағдайлар ж а с а й т ы н б о л а д ы .

2. Әрбір Уағдаласушы Тарап өз мемлекетінің ұлттық заңнамасына сәйкес екінші Уағдаласушы Тарап инвесторларының инвестициялары үшін әділ және тең құқықты режимді қамтамасыз етеді және өздігінен немесе басқарудың, пайдаланудың, жұмыс істеудің немесе иелік етудің кемсітушілік шараларымен бұл инвестицияларды б ұ з б а й т ы н б о л а д ы .

3. Қайта инвестициялаудан түсетін табыстар бастапқы инвестициялар сияқты қорғанысты қолданады.

3-бап

Инвестициялардың құқықтық режимі

1. Уағдаласушы Тараптардың әрқайсысы өз аумағында екінші Уағдаласушы Тарап инвесторларының инвестицияларына қатысты ұлттық инвесторларға немесе үшінші ел инвесторларының инвестицияларына берілетініне қарағанда қолайлылығы кем емес р е ж и м д і қ а м т а м а с ы з е т е д і .

2. Осы Келісімге сәйкес ұсынылған режим мыналарға:

а) Уағдаласушы Тараптардың кез келгені кеден немесе экономикалық одаққа, еркін сауда аймағына қатысуға байланысты үшінші елдердің инвесторларына ұсынатын немесе ұ сы н а а л а т ы н б а с ы м д ы қ т а р ғ а ;

б) Уағдаласушы Тараптардың кез келгені Қосарланған салық салуды болдырмау туралы келісім немесе салық мәселелері жөніндегі басқа да келісімдер негізінде үшінші елдердің инвесторларына ұсынатын немесе ұ сы н а а л а т ы н б а с ы м д ы қ т а р ғ а қолданылмайды.

4-бап

Барынша қолайлы режим қағидаты

Егер Уағдаласушы Тарап мемлекетінің ұлттық заңнамасында екінші Уағдаласушы Тараптың инвесторларына осы Келісімде көзделгеннен анағұрлым қолайлы режим ұсынатын ереже болса, бұл ереже осы Келісімнен басым болады.

5-бап

Экспроприациядан кепілдік

1. Уағдаласушы Тараптардың кез келген инвесторларының инвестициялары экспроприацияланбайды, ұлттандырылмайды, иеліктен айырылмайды немесе мұндай шаралар мемлекеттік мүддеде қабылданатын және заңнамада белгіленген тәртіпке сәйкес кемсітушіліксіз, дереу, баламалы және тиімді өтемақы төлей отырып жүргізілетін жағдайларды қоспағанда, экспроприация, ұлттандыру, иеліктен айыру (бұдан әрі - экспроприация) сияқты салдарларға алып келетін өзге де шараларға ұшырамайды. Өтемақы инвесторға экспроприация туралы белгілі болған сәттегі экспроприацияланған инвестициялардың нарықтық құнына тең болуы тиіс.

2. Өтемақы экспроприация күнінен бастап және төлем күніне дейінгі Уағдаласушы Тарап мемлекетінің ұлттық заңнамасына сәйкес есептелген қолданыстағы ставкаға сәйкес пайыздарды қамтуы тиіс. Өтемақы инвестициялар жүзеге асырылған валютамен не инвестордың келісімімен кез келген басқа валютамен төленетін болады. Өтемақы тиімді жүзеге асырылуы және шектеулерсіз бен артық кідіріссіз еркін ауыстырылуы т и і с .

3. Экспроприацияланған жағдайда зардап шеккен инвестордың инвестицияны қабылдайтын Уағдаласушы Тарап мемлекетінің ұлттық заңнамасына сәйкес осы Уағдаласушы Тараптың сот немесе өзге де органдарына өзінің ісін жіберуге, сондай-ақ осы бапта мазмұндалған ережелерге сәйкес өз инвестицияларының құнын айқындауға қ ұ қ ы ғ ы б а р .

4. Уағдаласушы Тарап мұндай Уағдаласушы Тараптың аумағында күші бар мемлекеттің ұлттық заңнамасына сәйкес тіркелген немесе құрылған және онда екінші Уағдаласушы Тарап инвесторларының акциялары бар компания активтерін экспроприацияласа, ол осы баптың ережелері акциялардың иесі болып табылатын екінші Уағдаласушы Тарап инвесторларының инвестицияларына қатысты тез, баламалы және тиімді өтемақыны қамтамасыз ету үшін қажетті шекте қолдануын қамтамасыз етуі тиіс.

6-бап

Зиянды өтеу

Инвестицияларына екінші Уағдаласушы Тарап аумағында соғыстың немесе басқа да қарулы қақтығыстардың, төңкерістің, ұлттық төтенше жағдайдың немесе азаматтық тәртіпсіздіктердің нәтижесінде зиян келтірілген бір Уағдаласушы Тараптың

инвесторларына реституцияға, зиянның орнын толтыруға, өтеуге немесе өзге де реттеуге қатысты өз инвесторларына не үшінші елдің инвесторларына ұсынатынына қарағанда неғұрлым қолайлы болып табылатын режим ұсынылады.

7-бап

Инвестицияларға байланысты төлемдердің аударымы

1. Уағдаласушы Тараптар инвестицияларға байланысты қаражаттың барлық аударымдары Уағдаласушы Тараптар мемлекеттерінің ұлттық заңнамасында белгіленген рәсімдерге сәйкес еркін және шектеулерсіз бен кідіріссіз жүзеге асырылатынына кепілдік береді, онда мыналар көзделуі мүмкін:

(а) еркін аударымдар құқығы бұзылмауын ескере отырып, мұндай аударымдарды
р е с і м д е у е р е ж е с і ;

(б) аударым сомаларынан салықтар, алымдар және ұстап қалулар;

(в) кредиторлардың заңды құқықтарын қорғау немесе сот талқылауы барысында шығарылған шешімдердің орындалуын қамтамасыз ету.

Осы Бапта көрсетілген рәсімдер әділ және кемсітушіліксіз болуы тиіс.

2. Осы Келісімде аударымдар, атап айтқанда, мыналарды қамтиды, бірақ тек осылар
е м е с :

а) бастапқы инвестицияланатын капитал және инвестицияларды ұстау немесе ұлғайту үшін кез келген қосымша сомалар;

б) пайда, пайыздар, дивидендтер, авторлық сыйақылар немесе төлемдер және басқа
д а а ғ ы м д а ғ ы к і р і с т е р ;

в) осы Келісімнің 5 және 6-баптарына сәйкес өтемақылар;

г) инвестициялық дауларды реттеу кезінде туындайтын төлемдер;

д) кредиттік келісім-шарттарға сәйкес төлемдерді;

е) инвестицияларды сатудан немесе бөлігін немесе барлығын таратудан түскен
т ү с і м ;

ж) бір Уағдаласушы Тараптың мемлекетінің азаматтары екінші Уағдаласушы Тараптың аумағында жүзеге асырған инвестицияларға байланысты орындайтын жұмыстар мен қызметтер көрсету үшін валютамен және ол мемлекеттің ұлттық заңнамасында көзделген тәртіппен алған жалақы немесе өзге де төлемдер;

з) санаткерлік меншік құқықтарына байланысты кейінгі пайыздарды және төлемдерді қоса алғанда, қарыздар бойынша төлемдер сияқты инвестициялардан туындайтын шығыстарды жабу үшін қажетті сомалар.

3. Осы баптың 2-тармағында көрсетілген төлемдердің аударымдары инвестиция жүзеге асырылған аумақта сол Уағдаласушы Тараптың аударым жасалған күнгі қолданыстағы ресми бағамы бойынша еркін айырбасталымды валютамен кідіріссіз
ж ү р г і з і л е д і .

4. Уағдаласушы Тарап мемлекетінің ұлттық заңнамасына сәйкес осы баптың мәні болып табылатын барлық аударымдарға үшінші мемлекеттердің инвесторларына ұсынылған аударымдардан кем емес қолайлы режим ұсынылатын болады.

8-бап

Суброгация

1. Егер Уағдаласушы Тарап немесе ол өкілеттік берген қандай да бір институт оның мемлекетінің кез келген инвесторына кепілдемеге немесе инвестицияларға байланысты сақтандыруға сәйкес төлем жүргізсе, Уағдаласушы Тарап немесе ол өкілеттік берген институт көрсетілген инвестордың бастапқы құқығы немесе талаптары сияқты шекте жүзеге асыруға өкілетті екінші Уағдаласушы Тарап бірінші Уағдаласушы Тарапқа немесе ол өкілеттік берген институтқа инвестордың барлық құқықтары мен талаптары берілгендігін т а н и т ы н б о л а д ы .

2. Осы баптың 1-тармағында көзделген суброгация жағдайында инвестор, егер оған Уағдаласушы Тарап немесе ол өкілеттік берген институт өкілеттік бермесе талаптар қоя алмайды.

9-бап

Уағдаласушы Тарап пен екінші Уағдаласушы Тараптың инвесторы арасындағы дауларды реттеу

1. Уағдаласушы Тарап пен екінші Уағдаласушы Тараптың инвесторы арасындағы шаралар, жағдайлар немесе төлемдерді өтеу рәсімдері жөніндегі дауларды қоса алғанда , инвестициялармен байланысты туындаған кез келген дау мүмкіндігінше келіссөздер ж о л ы м е н ш е ш і л у і т и і с .

2. Егер дау осы баптың 1-тармағына сәйкес ол туындаған күнінен бастап алты ай ішінде бұлайша шешілмеген жағдайда, инвестор дауды:

(а) инвестицияны қабылдайтын Уағдаласушы Тараптың төрелік немесе күзіретті с о т ы н ы ң ;

(б) Уағдаласушы Тараптардың өзара келісімі бойынша халықаралық деңгейде танылған төрелік органдардың бірінің;

(в) БҰҰ-ның Халықаралық сауда құқығы бойынша комиссиясының (ЮНСИТРАЛ) төрелік рәсімдер ережелері бойынша құрылған арнайы төрелік сотының қарауына бере а л а д ы .

3. Төрелік сот әрбір нақты жағдай үшін жеке құрылады. Егер дауға қатысатын Уағдаласушы Тараптар өзгесіне келіспесе, олардың әрқайсысы бір төрешіден тағайындайды. Тағайындалған екі төреші үшінші мемлекеттің азаматы болып табылатын төрағаны тағайындайды. Төрешілер төрелік сотқа дауды қарауға ұсыну

туралы талап алынған күнінен бастап екі ай ішінде, ал төраға келесі екі ай ішінде
т а ғ а й ы н д а л у ы т и і с .

4. Егер жоғарыда көрсетілген жағдайлар мен рәсімдер сақталмаса, даудың басқа
уағдаластықтар болмаған кезде кез келген тарап Париждегі Халықаралық сауда
палатасының жанындағы төрелік соттың төрағасына қажетті тағайындау жүргізуді
ө т і н і п ж ү г і н е а л а д ы .

5. Егер дауға қатысатын Уағдаласушы Тараптар арасында басқаша келісілмесе,
төрелік сот өзінің рәсім ережесін белгілейді.

6. Төрелік соттың шешімі түпкілікті және міндетті болып табылады. Уағдаласушы
Тарап өз мемлекетінің ұлттық заңнамасына сәйкес төрелік соттың шешімдерінің
танылуын және орындалуын қамтамасыз етеді.

7. Төрелік процесс немесе шешімдерді орындау барысында процеске тартылған
Уағдаласушы Тарап залал өтемақысын (толық немесе ішінара) сақтандыру шартына
сәйкес инвестордың алған фактісіне сілтеме жасай алмайды.

10-бап

Уағдаласушы Тараптар арасындағы дауларды реттеу

1. Уағдаласушы Тараптардың бірінің өтініші бойынша осы Келісімді түсіндіру
немесе қолдану мәселелері жөнінде консультация жүргізілуі мүмкін.

2. Уағдаласушы Тараптардың арасындағы осы Келісімді түсіндіруге немесе
қолдануға қатысты даулар мүмкіндігінше келіссөздер жолымен шешіледі.

3. Егер Уағдаласушы Тараптар арасындағы даулар Уағдаласушы Тараптардың бірі
екінші Уағдаласушы Тарапқа хабардар еткен күннен бастап алты ай ішінде осы баптың
1-тармағына сәйкес шешілмесе, онда кез келген Уағдаласушы Тараптың талабы
бойынша дау төрелік сотқа берілетін болады.

4. Төрелік сот әрбір нақты жағдай бойынша жеке мынадай тәсілмен құрылады:
төрелік туралы талап алынғаннан кейін үш ай ішінде Уағдаласушы Тараптардың
әрқайсысы төрелік соттың бір бірден төрешісін тағайындайды. Екі төреші екі
Уағдаласушы Тараптың мақұлдауымен, төрелік соттың төрағасы болып
тағайындалатын үшінші елдің азаматын таңдайды. Төраға басқа екі төреші
тағайындалған күннен бастап үш ай шегінде тағайындалады.

5. Егер осы баптың 4-тармағында көрсетілген мерзімдер ішінде қажетті
тағайындаулар жүргізілмесе, Уағдаласушы Тараптардың әрқайсысы басқа да кез келген
келісімдер жоқ болса, қажетті тағайындауларды жүргізуге халықаралық соттың
төрағасын шақыра алады. Егер төраға Уағдаласушы Тараптардың бірінің азаматы
болып табылса немесе басқа да себептермен көрсетілген функцияны орындай алмаса,
онда мұндай тағайындауды вице-төраға жүргізеді. Егер вице-төраға Уағдаласушы
Тараптардың бірінің азаматы болып табылса немесе сол сияқты көрсетілген функцияны

орындай алмаса, онда мұндай тағайындауды Уағдаласушы Тараптың бір де бірінің азаматы болып табылмайтын дәрежесі бойынша халықаралық соттың келесі судьясы жүргізеді.

6. Төрелік сот өз шешімін осы Келісімнің ережелері, сондай-ақ халықаралық құқықтың қағидаттары мен нормалары негізінде қабылдайды. Төрелік сот өз шешімін көпшілік дауыспен шығарады. Мұндай шешім түпкілікті және екі Уағдаласушы Тарап үшін міндетті болып табылады. Төрелік сот өзінің жұмыс тәртібін дербес белгілейді.

7. Әрбір Уағдаласушы Тарап төрелік процесте өзі тағайындаған төреші мен өз өкілдігінің қызметіне байланысты шығыстарды өзіне алады. Сот төрағасының қызметіне байланысты шығыстарды және өзге де шығыстарды Уағдаласушы Тараптар тең бөлікпен өздеріне алады. Алайда, төрелік сот өз шешімінде Уағдаласушы Тараптардың бірі шығыстардың көп бөлігін алуы тиістігін көрсетуі мүмкін және бұл шешім екі Уағдаласушы Тарап үшін де міндетті болады.

11-бап

Қорытынды ережелер

Осы Келісім ол күшіне енгеннен кейін жүзеге асырылған инвестицияларға қолданылады.

Осы Келісімге Уағдаласушы Тараптардың өзара келісімі бойынша осы Келісімнің ажырамас бөлігі болып табылатын жекелеген хаттамалармен ресімделетін өзгерістер мен толықтырулар енгізілуі мүмкін.

Осы Келісім Уағдаласушы Тараптардың ол күшіне енуі үшін қажетті мемлекетішілік рәсімдерді орындағаны туралы дипломатиялық арналар арқылы соңғы жазбаша хабарлаған күнінен бастап күшіне енеді.

Осы Келісім он жыл мерзімге жасалады. Он жылдық мерзім өткеннен кейін оның қолданылуы өздігінен белгісіз уақытқа ұзартылатын болады. Кез келген Уағдаласушы Тарап осы Келісімді айтылған он жылдық мерзім өткеннен кейін кез келген уақытта оның қолданылуын тоқтату ниеті туралы екінші Уағдаласушы Тарапқа жазбаша хабардар ету жолымен тоқтата алады.

Осы Келісім тиісті бір тарап екінші Уағдаласушы Тараптың жазбаша хабарламасын алған күннен бастап алты айдан кейін қолданылуын тоқтатады.

Келісімнің қолданылу кезеңінде жүзеге асырылған инвестицияларға қатысты оның ережелері Келісім тоқтатылған күннен кейін бес жыл ішінде қолданылатын болады.

200__ " __ " _____ қаласында қазақ, ағылшын және орыс тілдерінде екі түпнұсқалық данада жасалды, әрі барлық мәтіннің күші бірдей.

Осы Келісімнің ережелерін түсіндіруде келіспеушіліктер пайда болған жағдайда Уағдаласушы Тараптар орыс және ағылшын тіліндегі мәтінді басшылыққа алатын болады.

*Қазақстан Республикасының
Үкіметі үшін*

Пәкстан Ислам Республикасының

Үкіметі үшін

© 2012. Қазақстан Республикасы Әділет министрлігінің «Қазақстан Республикасының Заңнама және құқықтық ақпарат институты» ШЖҚ РМҚ